



11° CONCORSO  
PIANISTICO INTERNAZIONALE  
*11° International Piano Competition*

- CITTÀ DI GORIZIA -

&

11° PREMIO INTERNAZIONALE  
DI INTERPRETAZIONE PIANISTICA  
*11° International Prize for  
Piano Interpretation*

- GIULIANO PECAR -

GORIZIA  
29 NOVEMBRE  
3 DICEMBRE 2011



ASSOCIAZIONE CULTURALE MUSICALE  
WWW.FLORESTAN.GO.IT



KULTURNI CENTER LOJZE BRATUŽ

CON IL PATROCINIO:



PROVINCIA DI GORIZIA



COMUNE DI GORIZIA



FONDAZIONE  
Cassa di Risparmio di Gorizia

*Segreteria e sede del Concorso / Secretarial office:*

*Kulturni Center Lojze Bratuž  
Viale XX Settembre, 85 - 54170 Gorizia (Italia)  
Tel. +39 0481 551 445 - Fax +39 0481 554 549  
info@kclbratuz.org - www.kclbratuz.org*

Giuria/Jury:

**Boris Petrushansky** – *Presidente*  
Russia

**Vincenzo Balzani**  
Italia

**Siavush Gadjiev**  
Russia – Italia

**Filippo Gamba**  
Italia

**Erwin Kropfitsch**  
Austria

---

**Direttore artistico / Artistic Director:**

**Siavush Gadjiev**  
e-mail: [gadjiev@alice.it](mailto:gadjiev@alice.it)

**Pianoforte Grancoda Shigeru Kawai Ex**

---

**Comitato organizzatore del Concorso**  
**Organizing committee:**

e-mail: [info@kclbratuz.org](mailto:info@kclbratuz.org)

**Elisabetta Pecar** - *Presidente*

**Alessandra Schettino**

**Maurizio Polverini**

**Bruno Tofful**

**Piero Marangon**

❖

**Franka Žgavec**

**Tamara Kosič**

**Silvano Kerševan**

## REGOLAMENTO DEL CONCORSO

Il Concorso si articola in due parti.

*La prima* è riservata ai concorrenti suddivisi nelle varie categorie d'età e denominata: **Concorso pianistico internazionale «Città di Gorizia».**

*La seconda* è riservata ai concorrenti di tutte le età e denominata: **Premio internazionale di interpretazione pianistica «Giuliano Pecar».**

1. Il Concorso è aperto a tutti i pianisti nati dopo il 31 dicembre 1976. Sono ammessi artisti di tutte le nazionalità. Sono esclusi dalla partecipazione al concorso coloro che nel passato sono risultati vincitori nella medesima categoria.
2. I Candidati devono far pervenire la scheda d'iscrizione compilata in ogni sua parte a: Comitato organizzatore del Concorso Pianistico Internazionale «Città di Gorizia» - Segreteria del Concorso - Viale XX Settembre, 85 - 34170 GORIZIA, Italia, e-mail [info@kclbratuz.org](mailto:info@kclbratuz.org) entro e non oltre il **1° novembre 2011**. L'iscrizione può essere anche trasmessa a mezzo fax o posta elettronica entro il termine suddetto, salvo poi far pervenire successivamente la documentazione richiesta tramite posta ordinaria.
3. Allegati alla scheda d'iscrizione:
  - a) Fotocopia di un documento ufficiale di identificazione;
  - b) Curriculum vitae con traduzione in inglese;
  - c) Due fotografie recenti firmate;
  - d) Ricevuta del versamento della quota di iscrizione. Il versamento a mezzo assegno circolare, vaglia postale, vaglia internazionale, dovrà pervenire all'indirizzo della Segreteria del Concorso **KULTURNI CENTER «Lojze Bratuž» Viale XX Settembre, 85 - 34170 GORIZIA**. I versamenti a mezzo bonifico bancario possono essere effettuati sul conto corrente bancario **IBAN IT 20K 0548412400046570376962 SWIFT CODE CIVIIT2CXXX intestato a Associazione Culturale Musicale «Florestan» - Gorizia, presso la Banca Popolare di Cividale Agenzia di Gorizia.**

- e) Programma completo prescelto delle esecuzioni musicali.
- 4. Il mancato pagamento della quota di iscrizione, la mancanza dei documenti di cui ai punti a), b), c), d) ed e) del punto 3., renderanno nulla la domanda di partecipazione al Concorso. La quota di iscrizione non sarà rimborsata.
- 5. I componenti della giuria che abbiano in atto o che abbiano avuto nei due anni precedenti la data d'inizio del concorso rapporti didattici con uno o più concorrenti, sono tenuti ad astenersi dal partecipare alla discussione ed alla votazione sull'esame dei concorrenti medesimi. Di questa astensione dovrà essere fatto esplicito riferimento nel verbale. All'atto di insediamento, ciascun componente della giuria dovrà rilasciare una dichiarazione sulla propria situazione personale nei confronti dei concorrenti in relazione a quanto sopra stabilito.
- 6. L'ordine progressivo di esecuzione dei concorrenti avverrà in ordine alfabetico. Il calendario delle prove sarà reso noto entro 10 novembre 2011. Il giorno e l'orario delle audizioni verranno comunicati dall'organizzazione e sarà visibile sul sito [www.kclbratuz.org](http://www.kclbratuz.org) o telefonando al numero +39 0481 531445 dalle ore 9:00 alle 13:00 a partire dal 10 novembre.
- 7. I concorrenti dovranno esibire alla Segreteria del Concorso, prima della prova, un documento d'identità ufficiale.
- 8. Le decisioni della Giuria sono inappellabili. In caso di errate interpretazioni del bando, si farà riferimento al testo in lingua italiana. Per quanto non stabilito dal presente regolamento, competente a decidere sarà il Direttore Artistico del concorso, al quale è anche demandato ogni problema interpretativo dello stesso. Il Direttore Artistico potrà in ogni momento chiamare a far parte della Giuria nuovi membri o sostituire gli esistenti.
- 9. Tutte le prove sono pubbliche e dovranno essere sostenute a memoria.

10. La Giuria può far sospendere le esecuzioni, qualora le stesse superino il tempo massimo previsto dal bando.
11. La proclamazione dei vincitori sarà effettuata dalla Giuria dopo la valutazione che seguirà alla fine di ciascuna categoria. La Giuria potrà assegnare i premi ex aequo.
12. Tutti i candidati dovranno indicare le composizioni scelte utilizzando la scheda di iscrizione. E' comunque possibile modificare il programma avvertendo la segreteria almeno un'ora prima dell'esecuzione.
13. Nel caso di produzione radiofonica, televisiva, di registrazioni audio/video delle prove del Concorso e del concerto finale dei vincitori, i concorrenti non hanno diritto di avanzare pretesa o richiesta alcuna nei riguardi degli Enti di produzione e trasmissione.
14. La partecipazione al Concorso equivale al tacito consenso per quanto contenuto nel presente Bando.

**11° CONCORSO  
INTERNAZIONALE  
«CITTÀ DI GORIZIA»**

**CATEGORIA «A»**

Per i nati dal 01/01/2002

Quota di iscrizione € 45,00

**Programma:** (durata massima 6 min.)

Un programma a libera scelta.

**CATEGORIA «B»**

Per i nati dal 01/01/1999

Quota di iscrizione € 50,00

**Programma:** (durata massima 10 minuti)

Un programma a libera scelta.

### CATEGORIA «C»

Per i nati dal 01/01/1996

Quota di iscrizione € 55,00

**Programma:** (durata massima 15 minuti)

- a) Pezzo d'obbligo: Una sonata di D. Scarlatti a libera scelta;
- b) Primo movimento di una Sonata di Haydn, Mozart, Beethoven o di Clementi, a libera scelta;
- c) Brano o brani a libera scelta.

### CATEGORIA «D»

Per i nati dal 01/01/1993

Quota di iscrizione € 60,00

**Programma:** (durata massima 20 minuti)

- a) Pezzo d'obbligo: Un brano di Franz Liszt a libera scelta;
- b) Primo movimento di una Sonata di Haydn, Mozart, Beethoven o di Clementi, a libera scelta;
- c) Brano o brani a libera scelta.



**11° PREMIO INTERNAZIONALE  
DI INTERPRETAZIONE  
PIANISTICA «GIULIANO PECAR»**

Al Concorso possono partecipare i pianisti nati dopo il 31 dicembre 1976.

Quota di iscrizione € 90,00.

**Programma:**

- 1) **Eliminatoria** (durata complessiva 15-20 minuti)
  - a) Uno studio di Chopin, Liszt, Debussy, Rachmaninov, Skrjabin, Prokofiev o di Ligeti a libera scelta;
  - b) Una sonata di D. Scarlatti a libera scelta;
  - c) Brano o brani a libera scelta.
  
- 2) **Semifinale** (durata massima 30 minuti)
  - a) Una sonata di Haydn, Mozart, Beethoven o di Schubert, a libera scelta;
  - b) Brano o brani a libera scelta.
  
- 3) **Finale** Recital solistico con un programma della durata massima di 45 minuti (non si possono inserire brani eseguiti nelle prove precedenti).
  - a) Un brano importante di Franz Liszt a libera scelta;
  - b) Brano o brani a libera scelta.



## **PREMI:**

### **Concorso pianistico internazionale «Città di Gorizia»**

#### **CATEGORIA «A»**

*1° premio assoluto - € 200,00 - Coppa e diploma*  
*2° premio - Diploma - 3° premio - Diploma*

#### **CATEGORIA «B»**

*1° premio assoluto - € 250,00 - Coppa e diploma*  
*2° premio - Diploma - 3° premio - Diploma*

#### **CATEGORIA «C»**

*1° premio assoluto - € 300,00 - Coppa e diploma*  
*2° premio - Diploma - 3° premio - Diploma*

#### **CATEGORIA «D»**

*1° premio assoluto - € 350,00 - Coppa e diploma*  
*2° premio - Diploma - 3° premio - Diploma*

### **Premio internazionale di interpretazione pianistica «Giuliano Pecar»**

*1° premio - € 5.000,00 - Diploma*

#### **Inoltre quattro concerti offerti da:**

- Festival internazionale "Nei suoni dei luoghi"*
- Centro sloveno di educazione musicale "Emil Komel"*
- Università Bocconi di Milano - stagione 2013*
- Kawai Halle - Krefeld - Germania*

*2° premio - € 2.000,00 - Diploma*

*3° premio - € 1.000,00 - Diploma*

### **Premio speciale «Carlo e Rodolfo Furcht» per la migliore esecuzione di un brano di Franz Liszt - € 1.000,00.**

Al Premio speciale «Carlo e Rodolfo Furcht» possono partecipare i concorrenti di tutte le categorie.

*Il concerto finale e le premiazioni si terranno in data 3 dicembre 2011, alle ore 20.30.*

*I vincitori vi dovranno partecipare gratuitamente.  
Il programma del Concerto finale sarà fissato dal Direttore Artistico.*

## ANNOTAZIONI

**SCHEDA D'ISCRIZIONE**  
**11° CONCORSO PIANISTICO INTERNAZIONALE**  
**«Città di Gorizia»**  
*11<sup>th</sup> International Piano Competition «Città di Gorizia»*

Cognome/*Surname* \_\_\_\_\_  
Nome/*First name* \_\_\_\_\_  
Data di nascita/*Date of birth* \_\_\_\_\_  
Cittadinanza/*Nationality* \_\_\_\_\_  
Indirizzo/*Address* \_\_\_\_\_  
Città/*Town* \_\_\_\_\_  
C.A.P./*P.C.* \_\_\_\_\_ Stato/*Country* \_\_\_\_\_  
Tel./*Phone* \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_  
E-mail: \_\_\_\_\_

**Chiedo di essere iscritto al Concorso nella:**

I would like to participate in the competition in:

CATEGORIA «A» / *CATEGORY «A»*  
CATEGORIA «B» / *CATEGORY «B»*  
CATEGORIA «C» / *CATEGORY «C»*  
CATEGORIA «D» / *CATEGORY «D»*

**PROGRAMMA - CHOSEN PIECES:**

Specificare Autore, Titolo e durata.  
*Specify Author, Title and length.*

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Io sottoscritto accetto le condizioni del Concorso, così come specificate nel Bando.

*I accept the conditions of the competition as specified.*

Data/*Date* \_\_\_\_\_ Firma del Concorrente/*Signature* \_\_\_\_\_

Si allegano i documenti di cui al punto 3) del Bando di concorso.  
*Documents listed at point 3 of the regulations are enclosed.*

**SCHEDA D'ISCRIZIONE**  
**11° PREMIO INTERNAZIONALE**  
**INTERPRETAZIONE PIANISTICA**

**«Giuliano Pecar»**

**«Giuliano Pecar» International Prize for Piano Interpretation**

Cognome/Surname \_\_\_\_\_

Nome/First name \_\_\_\_\_

Data di nascita/Date of birth \_\_\_\_\_

Cittadinanza/Nationality \_\_\_\_\_

Indirizzo/Address \_\_\_\_\_

Città/Town \_\_\_\_\_

C.A.P./P.C. \_\_\_\_\_ Stato/Country \_\_\_\_\_

Tel./Phone \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

**Chiedo di essere iscritto al Concorso**

*I would like to participate in the competition*

**PROGRAMMA – CHOSEN PIECES:**

1. Eliminatoria / First round:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

2. Semifinale / Semifinal:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

3. Finale / Final:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Io sottoscritto accetto le condizioni del Concorso, così come specificate nel Bando.

*I accept the conditions of the competition as specified.*

Data/Date \_\_\_\_\_

Firma del Concorrente/Signature \_\_\_\_\_

Si allegano i documenti di cui al punto 3) del Bando di concorso.  
*Documents listed at point 3 of the regulations are enclosed.*



- ALBERGHI -

BEST WESTERN GORIZIA PALACE	CORSO ITALIA 63 - TEL. +39 0481 82 166 FAX +39 0481 31 658
GRAND HOTEL ENTOURAGE	PIAZZA S. ANTONIO 2 - TEL. + 39 0481 550 235 FAX +39 0481 301 38
LA CORTE SCONTA DEL IOI	CORSO ITALIA 145/I - TEL. +39 0481 525 003 FAX +39 0481 524 347
PALAZZO UNIONE	VIA GARIBALDI 103 - TEL. +39 0481 530 677 FAX +39 0481 547 533 - CELL. 347 480 07 14
SANDRO	VIA SANTA CHIARA 18 - TEL. +39 0481 533 223

- MURTIUMANI -

CARLO BRUMAT	VIA MONTESANTO 133 - TEL. +39 0481 532 672 CELL. 347 783 70 39
GIORGIO GRION	VIA SARTORIO 75 - TEL. +39 0481 390 355
SILICANUM	VIA DEGLI SCOGLI 53 - TEL/FAX +39 0481 538 556 CELL. 335 139 54 83

- BOUTIQUE RESTAURANT -

AL CASTELLO	VLE D'ANNUNZIO 36 - TEL. +39 0481 532 008 FAX +39 0481 548 066 - CELL. 340 314 16 72
AL VECCHIO CONFINE	VIA FOSCOLO 31 - TEL. +39 0481 535 985 CELL. 349 250 10 04
FLUMEN	VIA BRIGATA CUNEO 20 - TEL. +39 0481 301 877 CELL. 347 128 99 44
LUCCIOLE PER LANTERNE	VIA LEONI 78 - TEL. +39 0481 390 682 CELL. 347 048 73 00
LUCIA	VIA SAN MICHELE 300/D LOC. SANT'ANDREA TEL. +39 0481 522 963 - CELL. 340 395 56 06
PALAZZO LANIERI	PZZA S. ANTONIO 6 - TEL/FAX +39 0481 533 284
PRETAU	VIA DELL'OSPITALE 10 - TEL. +39 0481 547 429 CELL. 348 360 69 79
RITA KISCHEL	VIA RASTELLO 57 - TEL. +39 0481 327 29
CONVITTO SALESIANO S. LUIGI	VIA DON BOSCO 48 - TEL. +39 0481 550 631



ASSOCIAZIONE CULTURALE MUSICALE  
GORIZIA

